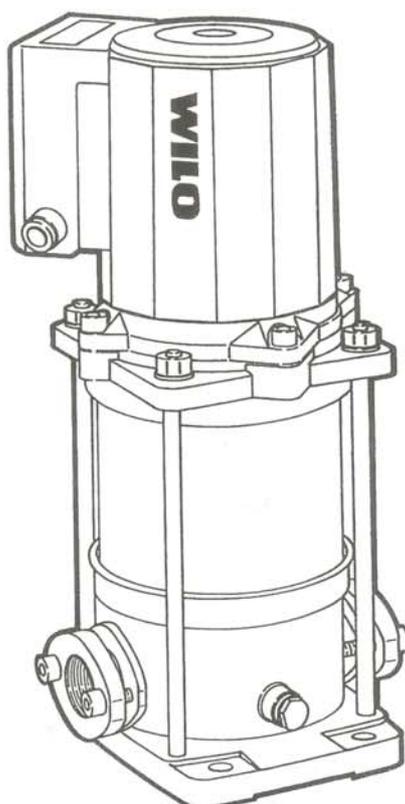


- Ⓧ **Einbau- und Betriebsanleitung**
- Ⓧ **Installation and Operating Instructions**
- Ⓧ **Notice de montage et de mise en service**
- Ⓧ **Montage- en bedieningsvoorschriften**
- Ⓧ **Instrucciones de instalación y funcionamiento**
- Ⓧ **Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione**
- Ⓧ **Moniportainen vaaka-mallinen keskipakopumppu**
- Ⓧ **Installations- och skötselanvisning**
- Ⓧ **Beépítési és üzemeltetési utasítás**
- Ⓧ **Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας**
- Ⓧ **Návod k montáži a obsluze**
- Ⓧ **Instrukcja montazu i obsługi**
- Ⓧ **Инструкции по вводу в эксплуатацию и монтажу**
- Ⓧ **Installations- og Driftsvejledning**
- Ⓧ **Montasje- og bruksanvisning**

Serie MVIS



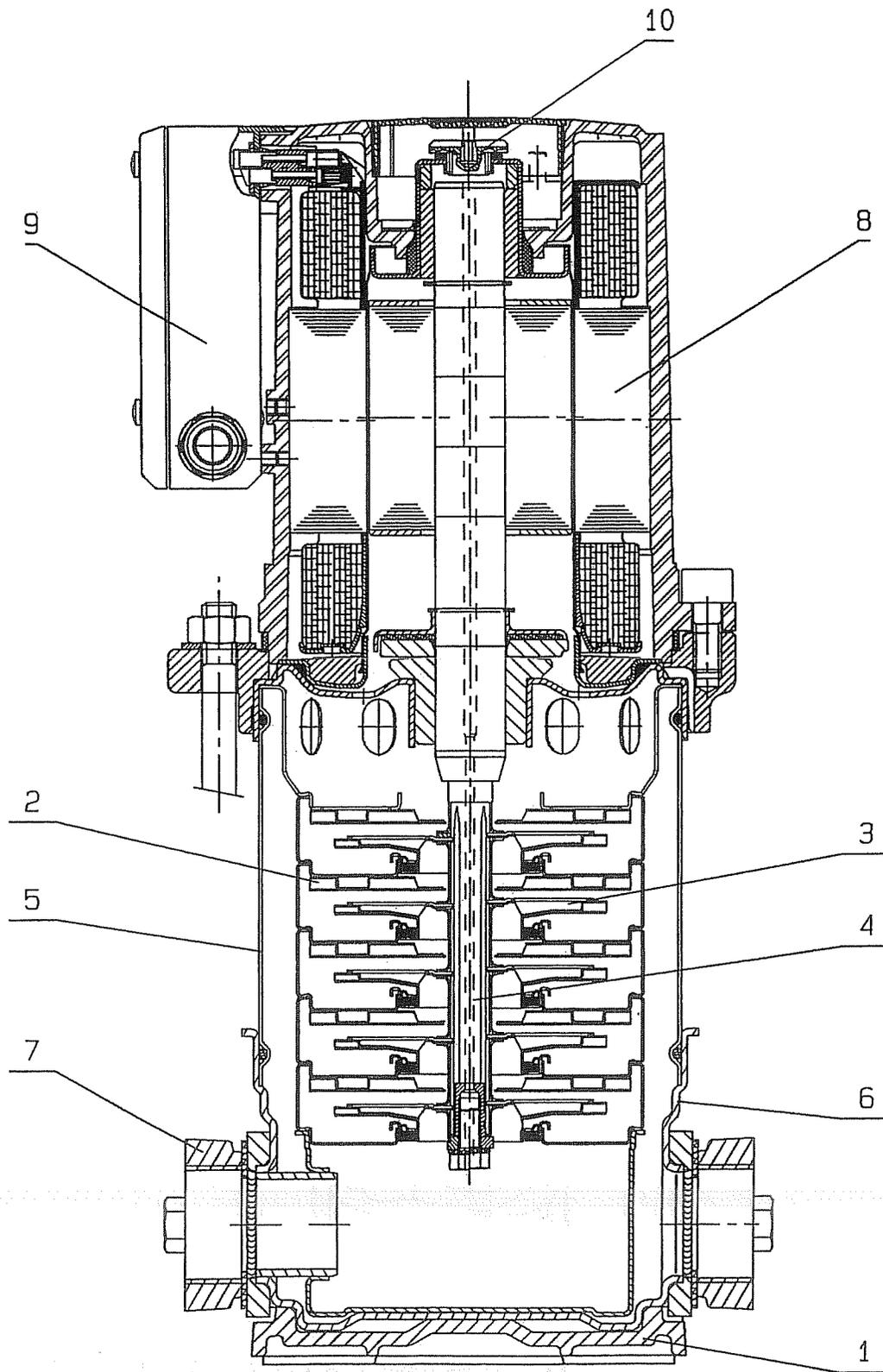


Fig. 1

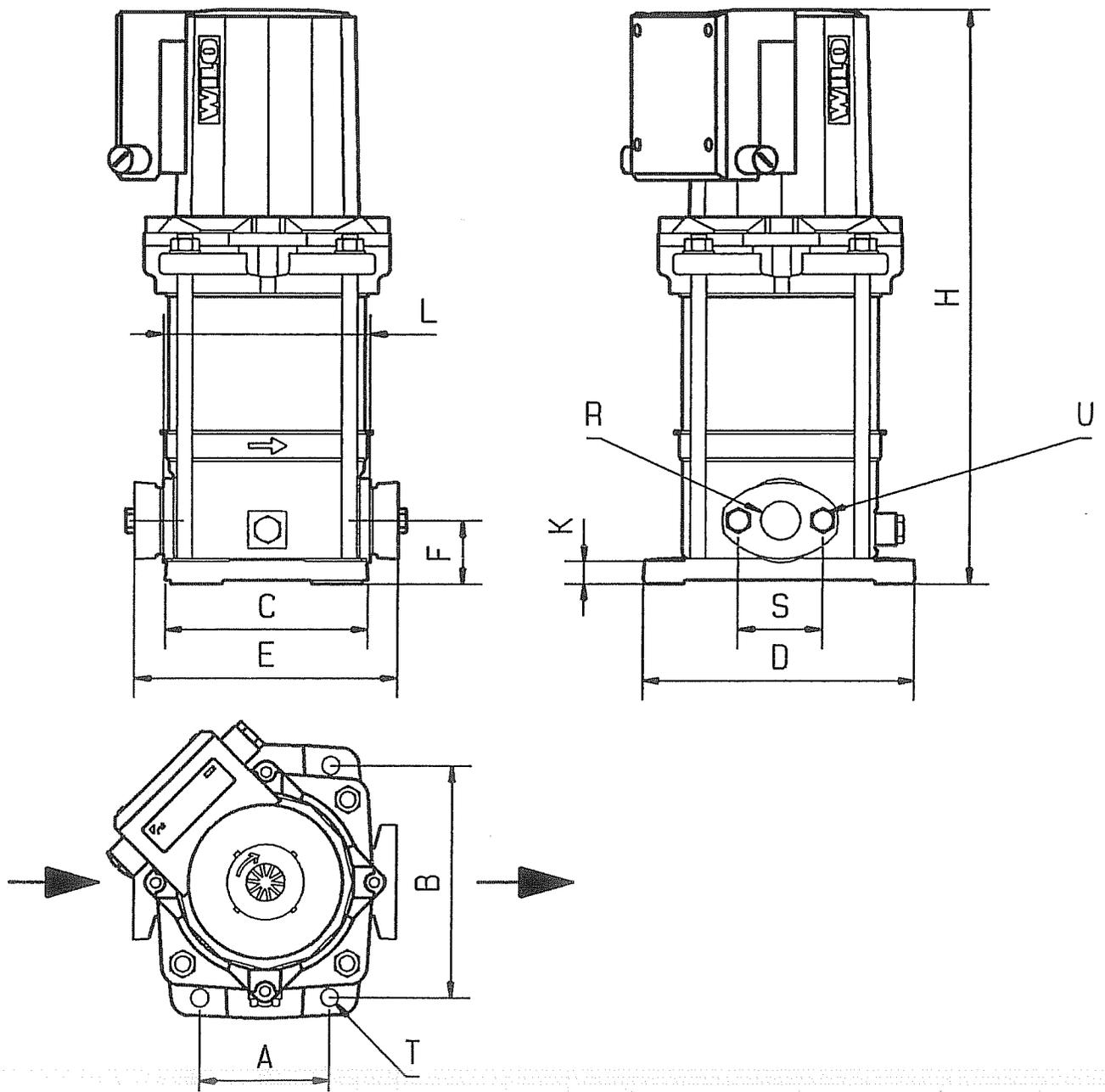


Fig. 2

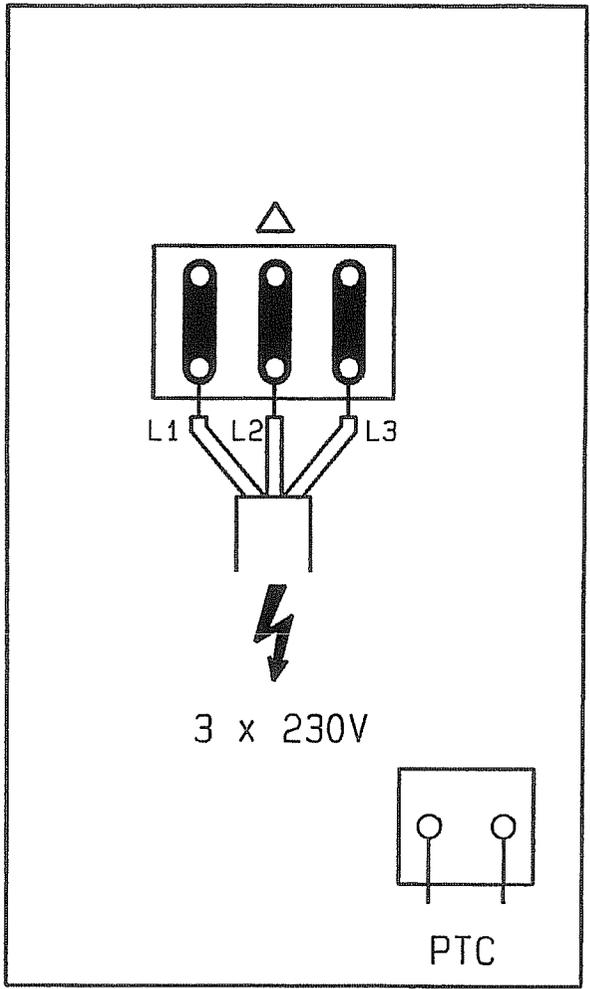
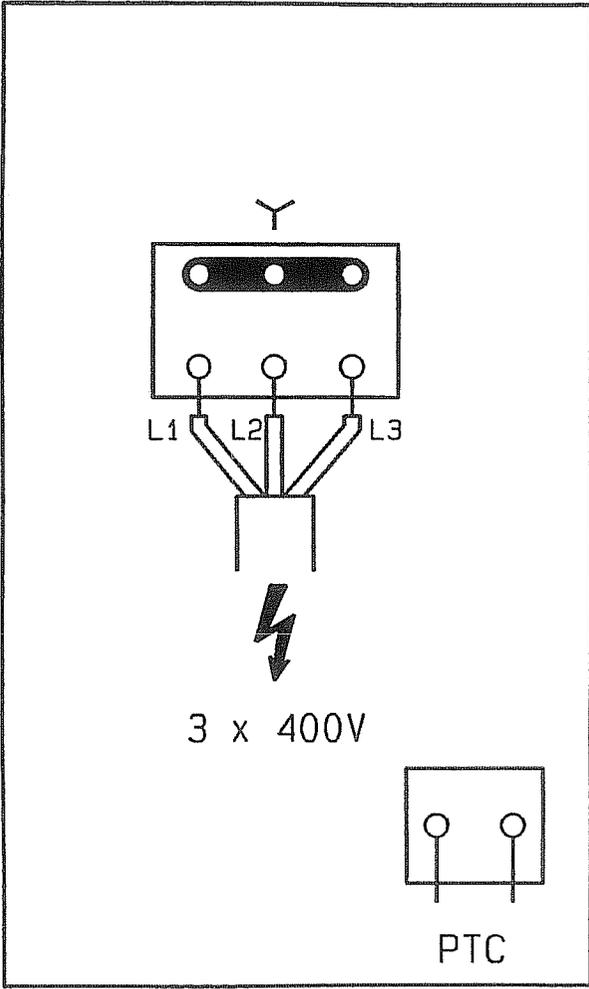


Fig. 3

D

CE-Konformitätserklärung	3
1. Allgemeines	4
2. Sicherheit	4
3. Transport und Zwischenlagerung	5
4. Beschreibung von Erzeugnis und Zubehör	5
5. Aufstellung / Einbau	5
6. Inbetriebnahme	6
7. Wartung	6
8. Störungen, Ursachen und Beseitigung	7

GB

EC declaration of conformity	8
1. General	9
2. Safety precautions	9
3. Transport and storage	10
4. Description of product and accessories	10
5. Assembly and installation	10
6. Commissioning	11
7. Maintenance	11
8. Fault finding, causes and remedies	12

F

Déclaration de conformité CE	13
1. Généralités	14
2. Sécurité	14
3. Transport et stockage avant utilisation	15
4. Description du produit et de ses accessoires	15
5. Installation / Montage	15
6. Mise en service	16
7. Entretien	16
8. Pannes, causes et remèdes	17

NL

EG-verklaring van overeenstemming	18
1. Algemeen	19
2. Veiligheid	19
3. Transport en tussenopslag	20
4. Productomschrijving en toebehoren	20
5. Opstelling / Montage	20
6. Inbedrijfname	21
7. Onderhoud	21
8. Bedrijfsstoringen, oorzaken en oplossingen	22

E

Declaración de conformidad CE	23
1. Generalidades	24
2. Instrucciones de seguridad	24
3. Transporte y almacenamiento	25
4. Descripción del producto y los accesorios	25
5. Colocación / Instalación	25
6. Puesta en funcionamiento	26
7. Mantenimiento	26
8. Fallos: causas y eliminación	27

I

Dichiarazione di conformità CE	28
1. Generalità	29
2. Sicurezza	29
3. Trasporto e magazzinaggio	30
4. Descrizione del prodotto e accessori	30
5. Montaggio / Installazione	30
6. Messa in esercizio	31
7. Manutenzione	31
8. Blocchi, cause e rimedi	32

SF

CE-standardinmukaisuuslause	33
1. Yleistä	34
2. Turvallisuus	34
3. Kuljetus ja varastointi	35
4. Laitteen ja lisävarusteiden kuvaus	35
5. Pystytys / kokoaminen	35
6. Käyttöönotto	36
7. Huolto	36
8. Häiriöiden korjaus	37

S

EEC konformitetsdeklaration	38
1. Allmän beskrivning	39
2. Säkerhet	39
3. Transport och förvaring	40
4. Produkt- och tillbehörsbeskrivning	40
5. Placering och installation	40
6. Igångkörning	41
7. Underhåll	41
8. Fel, orsaker och åtgärder	42

H

EK. azonossági nyilatkozat	43
1. Általános megjegyzések	44
2. Biztonság	44
3. Szállítás és ideiglenes raktározás	45
4. Termékek és alkatrészek leírása	45
5. Felállítás / Beépítés	45
6. Üzembehelyezés	46
7. Karbantartás	46
8. Zavaró körülmények oka és elhárítása	47

GR

Δήλωση συμμόρφωσης με τους κανονισμούς CE	48
1. Γενικά	49
2. Ασφάλεια	49
3. Μεταφορά και ενδιάμεση αποθήκευση	50
4. Περιγραφή προϊόντος και εξαρτημάτων	50
5. Τοποθέτηση / Εγκατάσταση	50
6. Εκκίνηση λειτουργίας	51
7. Συντήρηση	51
8. Βλάβες: Αίτια και αποκατάσταση	52

CZ

Osvědčení o shodnosti s normami EU	53
1. Úvod	54
2. Bezpečnost	54
3. Doprava a meziuskladnění	55
4. Popis výrobku a příslušenství	55
5. Instalace a zabudování	55
6. Uvedení do provozu	56
7. Údržba	56
8. Poruchy, jejich příčiny a odstraňování	57

PL

Oświadczenie zgodności EC	58
1. Uwagi ogólne	59
2. Bezpieczeństwo użytkowania	59
3. Transport i magazynowanie	60
4. Opis wyrobu i wyposażenie	60
5. Montaż i instalacja	60
6. Rozruch	61
7. Konserwacja	61
8. Zakończenia, przyczyny i ich usuwanie	62

RUS

Заявление о соответствии нормам, действующим в Европейском Сообществе	63
1. Общее описание	64
2. Безопасность	64
3. Транспортировка и промежуточное складирование	65
4. Описание изделия и принадлежностей	65
5. Установка и монтаж	65
6. Ввод в эксплуатацию	66
7. Техническое обслуживание и содержание	67
8. Неисправности: причина неисправности и варианты устранения	68

DK

EF-overensstemmelseserklæring	69
1. Generel præsentation	70
2. Sikkerhedsforskrifter	70
3. Transport og opbevaring	71
4. Beskrivelse af produkt og tilbehør	71
5. Samling og installation	71
6. Start	72
7. Vedligeholdelse	72
8. Fejlfinding, årsager og løsninger	73

N

EU-overensstemmelseserklæring	74
1. Generell presentasjon	75
2. Sikkerhet	75
3. Transport og midlertidig lagring	76
4. Beskrivelse av drift og tilbehør	76
5. Plassering / montasje	76
6. Oppstart	77
7. Vedlikehold	77
8. Feil, årsaker og løsninger	78

Por la presente declaramos que esta unidad satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

Directivas CE sobre máquinas 89/392/CEE
91/368/CEE
93/44/CEE
93/68/CEE

Compatibilidad electromagnética 89/336/CEE
92/31/CEE
93/68/CEE

Normas armonizadas utilizadas particularmente

EN 809, EN 50 081-1, EN 50 082-1, EN 50 081-2, EN 50 082-2.



Wiel Gommans
Quality Manager

1. Generalidades

Instalación y puesta en servicio sólo por personal cualificado

1.1 Usos previstos

La bomba se emplea para bombear agua caliente y fría, así como otros líquidos libres de aceites minerales y que no contengan sustancias abrasivas ni de fibra larga.

Los principales campos de aplicación incluyen las plantas de suministro de agua y los grupos de presión, así como de alimentación de calderas y los sistemas industriales de circulación, de procesamiento de agua, circuitos de agua de refrigeración, sistemas de contraincendio e instalaciones de lavado y regadío.

En caso de que deban bombearse líquidos químicos corrosivos deberá obtenerse previamente el visto bueno del fabricante.

1.2 Datos técnicos

1.2.1 Datos de conexión y prestaciones (Cuadro 1)

Escala de temperatura permitida para utilización con agua potable KTW/WRC y para otras aplicaciones	desde -15 °C hasta +50 °C
Temperatura ambiente máx.	+40 °C
Presión máx. de trabajo permitida en la aspiración (presión de entrada) en la salida	10 bar 16 bar
Voltajes de la red	3 ~ 400 V ± 10%, 50 Hz 3 ~ 230 V ± 10%, 50 Hz
Velocidad	Véase placa de características
Disyuntor de la red	Véase placa de características
Sistema de protección	IP 44

Dimensiones principales y de las conexiones, Cuadro 2

Modelos	Dimensiones [mm]												
	A	B	C	D	E	F	H	K	L	R	S	T	U
202 hasta 210	100	180	157	212	204	50	354 hasta 596	20	160	R1	75	12	M10
402 hasta 410	100	180	157	212	204	50	354 hasta 596	20	160	R1 ¹ / ₄	75	12	M10
802 hasta 806	130	215	187	252	258	80	425 hasta 575	20	200	R1 ¹ / ₂	100	12	M12

Al solicitar repuestos deben proporcionarse los datos completos de la placa de características.

1.2.2 Especificaciones de la Serie

MVIS 4 08 1 / 16 / K / 3 ~ 400 - 50 - 2/XX/X

Diseño MVIS (bomba centrífuga multicelular vertical de acero inoxidable) Con motor de rotor húmedo _____

Caudal nominal [m³/h] _____

Número de impulsores _____

Clasificación del acero: 1 → 1.4301 (AISI 304) _____

Presión máxima de trabajo permitida [bar] _____

Apta para agua potable K → según KTW/WRC _____

Voltaje de la red 3 ~ 230 / 400 V _____

Frecuencia de 50 Hz _____

Motor de 2 polos _____

Referencia del fabricante (opcional) _____

2. Instrucciones de seguridad

Estas instrucciones contienen información importante que ha de respetarse al instalar y hacer funcionar la bomba, de modo que tanto quien la instala como el operador responsable deben leerlas antes de instalarla o hacerla funcionar. Usted deberá seguir no sólo las instrucciones que aparecen en este apartado, sino las que figuran en todos los demás apartados que se hayan puesto de relieve mediante símbolos de seguridad.

2.1 Símbolos de seguridad

Las instrucciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de manejo que, en caso de no seguirse, puedan causar lesiones personales, están señaladas mediante el símbolo:



Las instrucciones de seguridad que advierten de un peligro procedente de la corriente eléctrica están señaladas mediante el símbolo:



Las instrucciones de seguridad contenidas en estas instrucciones de funcionamiento que, en caso de no seguirse, puedan causar daños a la bomba o la instalación y provocar su avería, están señaladas mediante el símbolo:

¡CUIDADO!

2.2 Personal cualificado

El personal que va a instalar la bomba ha de contar con las cualificaciones apropiadas para llevar a cabo la tarea.

2.3 Riesgos que se corren al ignorar las instrucciones de seguridad

El no seguir las instrucciones de seguridad puede acarrear daños para la bomba o la instalación y causar lesiones personales. De no respetarse dichas instrucciones, podría quedar invalidado todo derecho a reclamaciones por daños sufridos.

En particular, de no observarse dichas instrucciones de seguridad, usted correría, por ejemplo, los siguientes riesgos:

- el fallo de funciones y piezas importantes de la bomba o instalación,
- lesiones personales causadas por fallos eléctricos, mecánicos y bacteriológicos,
- daños materiales

2.4 Instrucciones de seguridad para el operador

Ha de respetarse la reglamentación local referente a la prevención de accidentes. Para evitar el riesgo de electrochoques o electrocución han de respetarse las normas de UNE y de la empresa local de suministro de energía.

2.5 Instrucciones de seguridad para el montaje y la inspección

El operador deberá asegurarse de que quienes lleven a cabo el montaje y las labores de inspección sean especialistas que hayan estudiado atentamente estas instrucciones. Por ningún motivo debe trabajarse en una bomba o instalación que esté funcionando.

2.6 Modificaciones y fabricación de repuestos por iniciativa propia

Las modificaciones de la bomba o la instalación de la misma sólo deben realizarse si se ha obtenido el consentimiento del fabricante. La utilización de repuestos y accesorios genuinos autorizados por el fabricante contribuirá a garantizar el funcionamiento seguro. Las consecuencias de la utilización de otros repuestos, serán su propia responsabilidad.

2.7 Utilización inadecuada

El funcionamiento seguro de la bomba o la instalación suministradas sólo puede garantizarse si se utilizan conforme a lo indicado en el párrafo 1 de las instrucciones de funcionamiento. En ningún caso deberán utilizarse valores inferiores ni superiores a los valores límite especificados en el catálogo o en la ficha técnica.

3. Transporte y almacenamiento

¡CUIDADO!

Durante el transporte y el almacenamiento, la bomba deberá estar protegida de la humedad, las heladas y daños mecánicos.

Al transportar la unidad de la bomba, su eje debe permanecer en posición horizontal. Al almacenarla, asegúrese de eliminar la posibilidad de que la bomba se vuelque debido al posible peso excesivo de la parte superior.

4. Descripción del producto y los accesorios

4.1 Descripción de la bomba

Se trata de una bomba centrífuga vertical multicelular (2-10 células) de aspiración normal y alta presión, de construcción en línea, es decir, que los orificios de aspiración y de impulsión están alineados (Fig.1). La bomba se suministra con contrabridas, juntas de estanqueidad y tornillos.

Las bombas MVIS están equipadas con un motor de rotor húmedo (Fig. 1, pos.8) sin cierre mecánico. Un eje (Fig.1, pos.4) atraviesa al motor y a la bomba. La bomba está colocada sobre una plataforma de hierro fundido gris que actúa como base de anclaje (pos.1). Los impulsores (pos.3) se encuentran en los difusores (pos.2) y van

montados sobre el eje. La camisa exterior (pos.5) proporciona un cierre estanco para un funcionamiento seguro. Las piezas que están en contacto con el medio de impulsión están hechas de acero al cromoníquel y han sido aprobadas en su totalidad por KTW y/o WRC y por lo tanto, son aptas para utilizarse con agua potable.

La velocidad de la bomba puede ajustarse entre un 40 % y un 100 % si ésta se encuentra conectada a un convertidor de frecuencia.

4.2 Componentes suministrados

- Bomba centrífuga de alta presión
- 2 bridas ovaladas (contrabridas) con juntas y tornillos,
- Instrucciones de instalación y funcionamiento.

4.3 Accesorios

véase catálogo o ficha técnica

5. Colocación / Instalación

– véase datos de la placa de características de la bomba y del motor

5.1 Montaje

¡CUIDADO!

Antes de instalar la bomba, asegúrese de que se haya llevado a cabo todo el trabajo de soldadura directa e indirecta en la tubería, y de que ésta haya sido limpiada a fondo con agua. Las impurezas pueden causar daños a la bomba.

- Coloque la bomba en un lugar seco y a salvo de las heladas.
- La bomba debe colocarse sobre una superficie horizontal y plana. Si la bomba está colocada en una pendiente, el cojinete se desgastará con mayor rapidez.
- Instale la bomba en un lugar de fácil acceso con el fin de facilitar su inspección y desmontaje. Colóquela siempre de modo perfectamente perpendicular sobre una base de hormigón suficientemente pesada.
- Las dimensiones para la instalación y las conexiones aparecen en el Cuadro 2 en el párrafo 1.2.1 y en la Fig.2.
- En el caso de las bombas pesadas, instale verticalmente sobre la misma un gancho o una argolla que puedan soportar el peso adecuado (para peso total de la bomba, véase catálogo o ficha técnica), de modo que para realizar el mantenimiento o las reparaciones de la bomba, ésta pueda acoplarse a una grúa u otro tipo de mecanismos elevadores.
- Al montar la brida ovalada deberán utilizarse únicamente los tornillos proporcionados, pues otros de mayor longitud pueden causar daños la base de la bomba.
- La flecha que aparece en la caja de la bomba indica el sentido del flujo.
- Monte los tubos de aspiración y de impulsión de modo que no haya tensión. Los tubos han de fijarse de modo que la bomba no tenga que soportar su peso.
- Es fundamental instalar llaves de corte tanto en la aspiración como en la impulsión de la bomba, con objeto de evitar que deba vaciarse y volver a llenarse la instalación completa cuando haya que inspeccionar o cambiar la bomba.
- Recomendamos que utilice un tubo de aspiración con un diámetro nominal que sea superior en una unidad al diámetro nominal de la brida de la bomba.
- Para evitar las pérdidas de presión, elija un tubo de aspiración lo más corto posible y evite reducir el diámetro del tubo mediante codos o válvulas.
- Debe instalarse una válvula de retención en el tubo de salida.
- Si la bomba se conecta directamente a la red pública de agua potable, han de instalarse también una válvula de retención y una válvula de corte en el tubo de entrada.
- Si la bomba se conecta indirectamente a través de un aljibe, es necesario instalar un filtro de aspiración en el tubo de entrada para evitar la entrada de impurezas gruesas a la bomba.
- Con objeto de limitar la presión máxima PN en el tubo de salida, asegúrese de que esta presión incluya la presión de entrada y la presión de la bomba, con un caudal Q = 0:
 $PN \leq P_{\text{entrada}} + P_Q = 0$

5.2 Conexión eléctrica



La conexión eléctrica ha de realizarla un electricista cualificado y autorizado en conformidad absoluta con la reglamentación local.

- Compruebe que la alimentación eléctrica y el voltaje de la red cumplan con los datos que figuran en la placa de características.
- La bomba/instalación debe estar puesta a tierra conforme a las normas,
- Los motores de corriente trifásica han de equiparse con un interruptor de seguridad, que los proteja contra las sobrecargas. El ajuste del interruptor de seguridad del motor a la corriente nominal del mismo debe realizarse conforme a lo indicado en la placa de características del motor.
- El motor está equipado con un termistor (PTC) para conexión de un dispositivo de disparo (máx. 7,5 V corriente continua).
- La conexión a la red deberá realizarse conforme al plano de conexiones terminales (Fig.3).
- El cable de alimentación eléctrica debe estar protegido contra los efectos del calor y las vibraciones procedentes del motor o la bomba.

5.3 Funcionamiento con convertidor de frecuencia

La velocidad de la bomba puede ajustarse si ésta está conectada a un convertidor de frecuencia. Escala de ajuste posible: entre 40 % y 100 % de la velocidad nominal.

Para la conexión y el funcionamiento, véase las Instrucciones de instalación y funcionamiento del convertidor de frecuencia.

Para evitar la sobrecarga de la bobina del motor de modo que no sufra daños ni aumente el ruido, el convertidor de frecuencia no deberá producir velocidades, de incrementos de voltaje, que sean superiores a 500V/ μ s y picos de $\hat{u} > 650$ V. Si cabe la posibilidad de que ocurran dichas velocidades, ha de instalarse un filtro LC (filtro de motor) entre el convertidor de frecuencia y el motor. El fabricante del convertidor de frecuencia o del filtro deberá proporcionar las instrucciones de montaje del filtro.

En los dispositivos de control con reguladores de frecuencia que suministra WILO, el filtro ya viene integrado.

6. Puesta en funcionamiento

¡CUIDADO!

La bomba no puede funcionar en seco más de 15 minutos.



La superficie del motor se calienta cuando éste funciona en seco. Por tanto, existe peligro de quemaduras!

Tras haber funcionado en seco, ésta debe enfriarse antes de ser purgada y llenada de nuevo con agua.

- Cierre ambas válvulas de aislamiento y abra el tornillo de purga (Fig. 1, pos.10) una vuelta y media.
- Abra lentamente la válvula de corte de la aspiración hasta que el aire haya salido a través del tornillo de purga y empiece a salir el medio de impulsión. Se oirá claramente silbar el aire al salir. Apriete el tornillo de purga.
- Abra lentamente la válvula de corte de la impulsión. Controle la presión en el manómetro instalado en la salida.



Cuando la temperatura del medio de impulsión es alta y el sistema está presurizado, el chorro que sale por el tornillo de purga puede producir quemaduras y lesiones. Por esta razón, el tornillo de purga deberá aflojarse una vuelta y media.

- Al utilizar la bomba por primera vez, si ésta ha de usarse para bombear agua potable, habrá que limpiar el sistema a fondo, de modo que quede eliminada toda agua sucia susceptible de penetrar en la tubería de agua potable.
- **Verificación del sentido de rotación:** en la parte superior de la caja de bornas (Fig.1, pos.9) se encuentra una luz indicadora que se enciende si es correcto el sentido de rotación. De no encenderse dicha luz, significa que bien no hay alimentación eléctrica o bien que es erróneo el sentido de rotación. Si sucede esto último, deberán intercambiarse dos fases en el cable de conexión a la red.

- La bomba no debe funcionar durante más de 15 minutos con la llave de paso cerrada. El caudal mínimo corresponde al 10% del caudal nominal.



Dependiendo del estado de funcionamiento de la bomba y/o de la instalación (temperatura del medio de impulsión, caudal) la misma puede calentarse muchísimo, en su totalidad, incluyendo el motor. Existe peligro de sufrir quemaduras al tocarse la bomba.

7. Mantenimiento



Antes de realizar cualquier mantenimiento, desconecte la bomba y asegúrese de que no puedan volver a encenderla personas no autorizadas. Nunca permita que se realice ningún tipo de mantenimiento en una bomba que esté funcionando.

- Cuando la bomba se encuentra en un lugar que no está a salvo de las heladas, tanto la bomba como su tubería habrán de vaciarse en la temporada fría. Para vaciar la bomba, cierre las válvulas de corte y abra, por una parte, la válvula de drenaje de la base de la bomba (Fig.1, pos.6) y por otra, el tornillo de purga de la bomba (Fig.1, pos.10). Es indispensable cerrar las válvulas de corte antes de abrir la válvula de drenaje y el tornillo de purga.
- Si la bomba está situada en un lugar a salvo de las heladas, no hay necesidad de vaciarla, aunque haya dejado de utilizarse durante mucho tiempo.

8. Fallos: causas y eliminación

Fallo	Causa	Eliminación
La bomba no funciona	No hay suministro de alimentación eléctrica	Comprobar los disyuntores, los cables y las conexiones
	El interruptor del disyuntor se ha activado	Eliminar la sobrecarga del motor
La bomba funciona pero no bombea lo suficiente	Sentido de rotación equivocado	Comprobar el sentido de rotación de la bomba y corregir llegado el caso
	Atascos producidos por cuerpos extraños en la tubería	Verificar y limpiar la tubería
	Atascos producidos por cuerpos extraños en algunos componentes de la bomba	Llevar la bomba al servicio técnico a efectos de su control
	Aire en el tubo de aspiración	Sellar el tubo de aspiración
	Tubo de aspiración demasiado estrecho	Montar un tubo de aspiración de mayor diámetro
	La llave de paso no está lo suficientemente abierta	Abrir la llave de paso
La bomba no bombea de manera uniforme	Aire en la bomba	Purgar la bomba, verificar la estanqueidad del tubo de aspiración
La bomba vibra o produce ruidos	Cuerpos extraños en la bomba	Solicitar al servicio técnico la eliminación del cuerpo extraño
	La bomba no está debidamente fijada a la base	Apretar los pernos de anclaje
	Daños en el cojinete	Llamar al servicio técnico para su reparación
El motor se recalienta El disyuntor se activa	Se ha interrumpido una fase	Comprobar los disyuntores, los cables y las conexiones
	La bomba no gira libremente: Cuerpo extraño en la bomba	Llevar la bomba al servicio técnico a efectos de su limpieza
	Funcionamiento débil de la bomba: Cojinete dañado	Llevar la bomba al servicio técnico a efectos de su reparación
	Temperatura ambiente demasiado alta	Proporcione un ambiente más fresco.

Si no consigue eliminar el fallo, diríjase a la representación o al servicio técnico de WILO más próximos.

Figuras:

1. Esquema en corte de la bomba
2. Diagrama de dimensiones principales.
3. Plano de conexiones terminales.

Sujeto a modificaciones técnicas.



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T +49 231 4102-0
F +49 231 4102-7363
www.wilo.com

Wilo – International (Subsidiaries)

Austria

WILO Handelsges. m.b.H.
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 4992372
F +994 12 4992879
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2503393
F +375 17 2503383
wilobel@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
F +32 2 4823330
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
F +359 2 9701979
info@wilo.bg

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A5L4
T/F +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO SALMSON (Beijing)
Pumps System Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 80493900
F +86 10 80493788
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10090 Zagreb
T +38 51 3430914
F +38 51 3430930
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO Praha s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098 711
F +420 234 098 710
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
F +45 70 253316
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6509780
F +372 6509781
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02320 Espoo
T +358 9 26065222
F +358 9 26065220
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78310 Coignières
T +33 1 30050930
F +33 1 34614959
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
DE14 2WJ Burton-on-Trent
T +44 1283 523000
F +44 1283 523099
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +30 10 6248300
F +30 10 6248360
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
F +36 23 889599
wilo@wilo.hu

Ireland

WILO Engineering Ltd.
Limerick
T +353 61 227566
F +353 61 229017
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera
Borromeo (Milano)
T +39 02 5538351
F +39 02 55303374
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia TOO
050010 Almaty
T +7 3272 785961
F +7 3272 785960
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
621-807 Gimhae
Gyeongnam
T +82 55 3405809
F +82 55 3405885
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 7 145229
F +371 7 145566
mail@wilo.lv

Lebanon

WILO SALMSON
Lebanon s.a.r.l.
12022030 El Metn
T +961 4 722280
F +961 4 722285
wsl@cyberia.net.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T/F +370 2 236495
mail@wilo.lt

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1948 RC Beverwijk
T +31 251 220844
F +31 251 225168
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge A/S
0901 Oslo
T +47 22 804570
F +47 22 804590
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-090 Janki k/Warszawy
T +48 22 7026161
F +48 22 7026100
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Portugal
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
F +351 22 2001469
bombas@wilo-salmson.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
041833 Bucuresti
T +40 21 4600612
F +40 21 4600743
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus o.o.o.
123592 Moskau
T +7 095 7810690
F +7 095 7810691
wilo@orc.ru

Serbia & Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Belgrade
T +381 11 2850242
F +381 11 2850553
dragan.simonovic@wilo.co.yu

Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.
82008 Bratislava 28
T +421 2 45520122
F +421 2 45246471
wilo@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
F +386 1 5838138
wilo.adriatic@wilo.si

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
F +34 91 8797101
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

EMB Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
F +46 470 727644
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021
info@emb-pumpen.ch

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34530 Istanbul
T +90 216 6610211
F +90 216 6610214
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiev
T +38 044 2011870
F +38 044 2011877
wilo@wilo.ua

USA

WILO-EMU LLC
Thomasville, Georgia
31758-7810
T +1 229 584 0098
F +1 229 584 0234
terry.rouse@wilo-emu.com

Wilo – International (Representation offices)

Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo
T +387 33 714510
F +387 33 714511
zeljko.cvjetkovic@wilo.ba

Georgia

0177 Tbilisi
T/F +995 32 536459
info@wilo.ge

Macedonia

1000 Skopje
T/F +389 2122058
valerij.vojneski@wilo.com.mk

Moldova

2012 Chisinau
T/F +373 2 223501
sergiu.zagurean@wilo.md

Tajikistan

734025 Dushanbe
T +992 372 316275
info@wilo.tj

Uzbekistan

700046 Taschkent
T/F +998 71 1206774
info@wilo.uz

March 2006



WILO AG
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7363
wilo@wilo.de
www.wilo.de

Wilo-Vertriebsbüros

G1 Nord

WILO AG
Vertriebsbüro Hamburg
Sinstorfer Kirchweg 74-92
21077 Hamburg
T 040 5559490
F 040 55594949

G2 Ost

WILO AG
Vertriebsbüro Berlin
Juliusstraße 52-53
12051 Berlin-Neukölln
T 030 6289370
F 030 62893770

G3 Sachsen/Thüringen

WILO AG
Vertriebsbüro Dresden
Frankenring 8
01723 Kesselsdorf
T 035204 7050
F 035204 70570

G4 Südost

WILO AG
Vertriebsbüro München
Landshuter Straße 20
85716 Unterschleißheim
T 089 4200090
F 089 42000944

G5 Südwest

WILO AG
Vertriebsbüro Stuttgart
Hertichstraße 10
71229 Leonberg
T 07152 94710
F 07152 947141

G6 Rhein-Main

WILO AG
Vertriebsbüro Frankfurt
An den drei Hasen 31
61440 Oberursel/Ts.
T 06171 70460
F 06171 704665

G7 West

WILO AG
Vertriebsbüro Düsseldorf
Westring 19
40721 Hilden
T 02103 90920
F 02103 909215

G8 Nordwest

WILO AG
Vertriebsbüro Hannover
Ahrensburger Straße 1
30659 Hannover-Lahe
T 0511 438840
F 0511 4388444

Zentrale Auftragsbearbeitung für den Fachgroßhandel

WILO AG
Auftragsbearbeitung
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
T 0231 4102-0
F 0231 4102-7555

Wilo-Kompetenz-Team

- Antworten auf alle Fragen rund um das Produkt, Lieferzeiten, Versand, Verkaufspreise
- Abwicklung Ihrer Aufträge
- Ersatzteilbestellungen – mit 24-Stunden-Lieferzeit für alle gängigen Ersatzteile
- Versand von Informationsmaterial

T 01805 R•U•F•W•I•L•O*
7•8•3•9•4•5•6
F 0231 4102-7666

**Werktags erreichbar
von 7-18 Uhr**

Wilo-Kundendienst

WILO AG
Wilo-Service-Center
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund

- Kundendienststeuerung
- Wartung und Inbetriebnahme
- Werksreparaturen
- Ersatzteilberatung

T 01805 W•I•L•O•K•D*
9•4•5•6•5•3
0231 4102-7900
F 0231 4102-7126

**Werktags erreichbar von
7-17 Uhr.
Wochenende und
Feiertags 9-14 Uhr
elektronische Bereitschaft
mit Rückruf-Garantie!**

Wilo-International

Österreich

Zentrale Wien:
WILO Handelsgesellschaft mbH
Eitnergasse 13
1230 Wien
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Salzburg:
Gnigler Straße 56
5020 Salzburg
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Vertriebsbüro Oberösterreich:
Trattnachtalstraße 7
4710 Grieskirchen
T +43 5 07507-0
F +43 5 07507-15

Schweiz

EMB Pumpen AG
Gerstenweg 7
4310 Rheinfelden
T +41 61 8368020
F +41 61 8368021

Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Aserbaidschan, Belarus, Belgien, Bulgarien, China, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kanada, Kasachstan, Korea, Kroatien, Lettland, Libanon, Litauen, Niederlande, Norwegen, Polen, Portugal, Rumänien, Russland, Schweden, Serbien & Montenegro, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechien, Türkei, Ukraine, Ungarn, USA

Die Adressen finden Sie unter
www.wilo.de oder
www.wilo.com.

Stand Januar 2006
* 12 Cent pro Minute